

Shiru L' Adonai Shir Chadash

שִׁירוֹ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ

Page 25-27 Kol Haneshamah

שִׁירוֹ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ, שִׁירוֹ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ.

Shiru l' Adonai shir chadash, shiru l' Adonai kol ha' aretz.

*Sing out to the Redeemer a new song, Sing to the Eternal all the earth!*

שִׁירוֹ לַיְיָ בְּרָכוּ שְׁמוֹ, בְּשָׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ.

Shiru l' Adonai barchu sh'mo, basru miyom l' yom y' shu-ato.

*Sing to the Sublime One, bless God's name, bring news, day after day, of divine help.*

סַפְּרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו.

Sapru vagoyim k' vodo, b' chol ha' amim niflotav.

*Tell it among the nations, tell the glory, among all the peoples, tell of miracles.*

כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים.

Ki gadol Adonai um' hulal m' od, nora hu al kol Elohim.

*Yes, the Radiance is great, subject of praise, the source of awe, above all image-gods!*

כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיַּיְשֵׁם עֲשָׂה.

Ki kol Elohei ha' amim elilim, va' Adonai shamayim asah.

*For all the nation-gods are idols, but the Living One has made the heavens.*

הוֹד וְהַדָּר לְפָנָיו, עַז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ.

Hod v' hadar l' fanav, oz v' tiferet b' mikdasho.

*Grandeur and splendor belong to God, strength and beauty in the holy place.*

הָבוּ לַיְיָ מִשֵּׁבַח חוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד וְעֹז.

Havu l' Adonai mishp' chot amim, havu l' Adonai kavod va-oz.

*Give praise to the Magnificent, families of nations, Honor and Power to the Great One.*

הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבְאוּ לְחִצְרוֹתָיו.

Havu l' Adonai k' vod sh'mo, s' u minchah uvo-u l' chatzrotav.

*Pay homage to Majesty for the glory of the name, bear offering, approach the courtyards.*

הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפְּנֵי כָּל הָאָרֶץ.

Hishtachavu l' Adonai b' hadrat kodesh, chilu mipanav kol ha' aretz.

*Bow down to the Incomparable, holy adorned, tremble in God's presence, all the earth.*

אִמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ, אֵף תִּכּוֹן תֵּיבֵל בַּל תִּמוֹט.

Imru vagoyim Adonai malach, af tikon teveil bal timot,

*Declare among the nations the Eternal reigns, the world is founded, none can topple it.*

יִדִּין עַמִּים בְּמִישָׁרִים.

Yadin amim b' meisharim.

*The peoples shall be judged unerringly.*

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֵאוּ.

Yism'chu hashamayim v'tageil ha'aretz, yiram hayam umlo'o.

*Let the skies rejoice, the earth have glee, ocean resound in all your fullness!*

יַעֲלוּ שָׂדֵי וְכֹל אֲשֶׁר בּוֹ, אִזּוּ יִרְנְנוּ כָּל עֵצֵי יַעַר.

Ya'aloz sadai v'chol asher bo, az y'ran'nu kol atzei ya-ar.

*Let the fields rejoice, and all belonging there, all the forest trees exclaim ecstatically,*

לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא, כִּי בָא לְשִׁפּוֹט הָאָרֶץ,

Lifnei Adonai ki va, ki va lishpot ha'aretz.

*Before the one who comes, who comes to rule the earth,*

יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּאֵמוּנָתוֹ.

Yishpot teiveil b'tzedek, v'amim be'emunato.

*To rule over the settled world, over the peoples, faithfully.*

Translation from Kol Haneshamah.